

essentiel 

**Cafetière à l'italienne /  
Italian coffee maker / Cafetera italiana /  
Italienische Kaffeemaschine /  
Italiaans koffiezetapparaat**

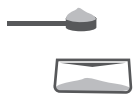


Notice d'utilisation / User guide / Instrucciones de uso /  
Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing



1

- Après avoir nettoyé le produit, insérez de l'eau dans la base de la cafetière jusqu'à la soupape de sécurité.
- After cleaning the product, insert water into the base of the coffee maker up to the safety valve.
- Después de haber limpiado el aparato, introduzca agua en la base de la cafetera hasta la válvula de seguridad.
- Nach der Reinigung des Produkts bis zum Sicherheitsventil Wasser in den Sockel der Kaffeekanne einfüllen.
- Na het product te hebben gereinigd, giet water tot in het koffiezetapparaat tot aan de veiligheidsklep.



2

- Placez l'entonnoir dans la base et remplissez-le avec du café moulu.
- Place the funnel in the base and fill it with ground coffee.
- Coloque el embudo en la base y rellénelo con café molido.
- Den Trichter in den Sockel einsetzen und mit gemahlenem Kaffee füllen.
- Plaats de trechter in de basis en vul hem met gemalen koffie.



3

- Placez la partie supérieure sur la base et assurez-vous de la fermeture.
- Place the upper part on the base and make sure it is closed.
- Coloque la parte superior sobre la base y asegúrese de que está cerrada.
- Den oberen Teil auf den Sockel setzen, festschrauben und den Verschluss überprüfen.
- Plaats het bovenste deel op de basis en vergewis u ervan dat het goed gesloten is.



4

- Réglez votre foyer à feu moyen. Si vous utilisez du gaz, veillez à ne pas exposer la poignée directement sur la flamme.
- Set your burner to medium heat. If using gas, be careful not to expose the handle directly to the flame.
- Ajuste su cocina a fuego medio. Si utiliza gas, no exponga el asa directamente a la llama.
- Stellen Sie die Kochstelle Ihres Herds auf mittlere Hitze ein. Wenn Sie einen Gasherd verwenden, achten Sie darauf, dass den Griff nicht direkt der Flamme ausgesetzt.
- Stel uw kookplaat af op een middelhoog vuur. Indien u gas gebruikt, zorg er dan voor dat de handgreep niet rechtstreeks blootgesteld is aan de vlam.



5

- Après quelques minutes, l'eau commence à bouillir et vous entendez le son du café pénétrant dans la partie supérieure de la cafetière. Après cette étape, versez votre café et dégustez-le !
- After a few minutes, the water begins to boil and you will hear the sound of coffee entering the top of the coffee maker. After this step, pour out your coffee and enjoy!
- Después de unos minutos, el agua empezará a hervir y escuchará el sonido del café entrando en la parte superior de la cafetera. Después de este paso, ¡sírvese su café y degústelo!
- Nach einigen Minuten beginnt das Wasser zu kochen und Sie hören das Geräusch des Kaffees, der in den oberen Teil der Kaffeekanne eindringt. Nach diesem Schritt können Sie Ihren Kaffee einschenken und genießen!
- Na enkele minuten begint het water te koken en hoort u het geluid van de koffie die in het bovenste deel van het koffiezetapparaat doordringt. Na deze fase kunt u uw koffie uitgieten en ervan genieten!



6

- Une fois votre cafetière refroidie, dévissez la partie supérieure et procédez au nettoyage de celle-ci.
- Once your coffee maker has cooled, unscrew the upper part and clean it.
- Una vez enfriada la cafetera, afloje la parte superior y realice la limpieza de esta.
- Nach dem Abkühlen der Kaffeemaschine den oberen Teil abschrauben und reinigen.
- Eenmaal uw koffiezetapparaat afgekoeld is, schroef het bovenste deel los en reinig het.

## précautions d'utilisation

Veillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la conserver pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Ne pas utiliser la cafetière sans eau.
- Ne pas utiliser avec d'autres substances comme le cacao, le thé, les infusions ou les boissons solubles.
- Attention à ne pas vous brûler lors de la manipulation de votre cafetière italienne. Vous munir de gants de protection si besoin.
- Si vous utilisez du gaz, ne pas mettre votre foyer à feu vif, la flamme pourrait monter sur les parois latérales et pourrait endommager la poignée de votre cafetière.

- Si vous utilisez de l'induction, veillez à bien centrer le produit sur la plaque sinon il risque de ne pas être détecté.
- Ne pas stocker de café moulu dans la cafetière.
- N'utilisez pas la cafetière si toutes les pièces ne sont pas incluses ou assemblées.
- La cafetière peut se tâcher à l'intérieur à cause du café et des minéraux présents dans l'eau. Ce processus est normal avec l'usure et le temps. Il est aussi normal que sur la cafetière, il y ait des tâches sombres en raison de l'exposition directe à la chaleur.

FR

## caractéristiques Fonctionnelles

6 tasses (8010575)	10 tasses (8010573)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Contenance : 42cl</li><li>• Matière cafetière : acier inoxydable</li><li>• Poignée : caoutchouc</li><li>• Lavage à la main conseillé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contenance : 65cl</li><li>• Matière cafetière : acier inoxydable</li><li>• Poignée : caoutchouc</li><li>• Lavage à la main conseillé</li></ul>

## precautions For use

Please read these instructions carefully before using the device and keep them for future reference.

- Do not use the coffee maker without water.
- Do not use with other substances such as cocoa, tea, infusions or instant drinks.
- Be careful not to burn yourself when handling your Italian coffee maker. Wear protective gloves if needed.
- If you use gas, do not put your burner on high heat, as the flame could go up the sides and damage the handle of your coffee maker.
- If you use induction, be sure to centre the product on the plate, otherwise it may not be detected.

- Do not store ground coffee in the coffee maker.
- Do not use the coffee maker unless all parts are included and assembled.
- The coffee maker may stain inside from the coffee and minerals in the water. This process is normal with wear over time. It is also normal for the coffee maker to show dark spots due to direct exposure to heat.

EN

## Functional characteristics

6 cups (8010575)	10 cups (8010573)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Capacity: 42cl</li><li>• Coffee maker material: stainless steel</li><li>• Handle: rubber</li><li>• Hand-washing recommended</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Capacity: 65cl</li><li>• Coffee maker material: stainless steel</li><li>• Handle: rubber</li><li>• Hand washing recommended</li></ul>

## precauciones de uso

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelo para poder consultarlo más adelante.

- No utilice la cafetera sin agua.
- No la utilice con otras sustancias como cacao, té, infusiones o bebidas solubles.
- Tenga cuidado de no quemarse durante la manipulación de su cafetera italiana. Utilice guantes de protección en caso necesario.
- Si utiliza gas, no ponga su cocina a fuego vivo, la llama podría subir por las paredes laterales y podría dañar el asa de su cafetera.
- Si utiliza inducción, procure centrar bien el aparato en la placa, de lo

contrario, podría no ser detectado.

- No almacene café molido en la cafetera.
- No utilice la cafetera si todas las piezas no están incluidas o montadas.
- La cafetera puede mancharse por dentro debido al café y los minerales presentes en el agua. Este proceso es normal con el desgaste y el tiempo. También es normal que haya manchas oscuras en la cafetera debido a la exposición directa al calor.

## características Funcionales

6 tazas (8010575)	10 tazas (8010573)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Capacidad: 42cl</li><li>• Material de la cafetera: acero inoxidable</li><li>• asa: caucho</li><li>• Lavado a mano recomendable</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Capacidad: 65cl</li><li>• Material de la cafetera: acero inoxidable</li><li>• asa: caucho</li><li>• Lavado a mano recomendable</li></ul>



## Vorsichtsmaßnahmen Für den Gebrauch

Bitte lesen diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durchlesen und zur späteren Einsichtnahme aufbewahren.

- Die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser in Betrieb nehmen.
- Nicht zusammen mit anderen Produkten wie Kakao, Tee, Kräutertee oder löslichen Getränken verwenden.
- Gehen Sie bei der Handhabung Ihrer italienischen Kaffeemaschine vorsichtig vor, damit Sie sich nicht verbrennen. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.
- Wenn Sie einen Gasherd verwenden, die Flamme nicht zu hoch einstellen, da sie an den Seitenwänden hochschlagen und den Griff Ihrer Kaffeekanne beschädigen könnte.

- Wenn Sie einen Induktionsherd verwenden, achten Sie darauf, dass das Produkt in der Mitte der Kochplatte zentriert ist, da es sonst möglicherweise nicht erkannt wird.
- Keinen gemahlene Kaffee in der Kaffeemaschine lagern.
- Verwenden Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn nicht alle Teile enthalten oder montiert sind.
- Kaffee und die Mineralien im Wasser können im Inneren der Kaffeekanne Flecken hinterlassen. Dies sind mit der Zeit auftretende normale Gebrauchsspuren. Es ist auch normal, dass sich auf der Kaffeekanne dunkle Flecken bilden, weil sie direkter Hitze ausgesetzt ist.

## Funktionsmerkmale

6 Tassen (8010575)	10 Tassen (8010573)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Fassungsvermögen: 42 cl</li><li>• Material der Kaffeekanne: Edelstahl</li><li>• Griff: Gummi</li><li>• Spülen von Hand empfohlen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fassungsvermögen: 65cl</li><li>• Material der Kaffeekanne: Edelstahl</li><li>• Griff: Gummi</li><li>• Spülen von Hand empfohlen</li></ul>

## gebruiksvoorzorgsmaatregelen

Gelieve deze handleiding aandachtig te lezen alvorens het toestel te gebruiken en ze te bewaren zodat u ze later kan raadplegen.

- Gebruik het koffiezetapparaat niet zonder water.
- Gebruik het toestel niet met andere substanties zoals cacao, thee, infusies of oplosbare dranken.
- Opgelet dat u zich niet verbrandt wanneer u uw Italiaans koffiezetapparaat vastneemt. Draag indien nodig beschermingshandschoenen.
- Indien u gas gebruikt, plaats het dan niet op een hoog vuur. De vlam kan langs de zijwanden omhoog komen en de handgreep van uw koffiezetapparaat beschadigen.
- Indien u inductie gebruikt, zorg er dan voor dat het product in het midden van

de plaat staat. Zo niet bestaat het risico dat het niet wordt gedetecteerd.

- Bewaar geen gemalen koffie in het koffiezetapparaat.
- Gebruik het koffiezetapparaat niet wanneer niet alle onderdelen inbegrepen of gemonteerd zijn.
- Het koffiezetapparaat kan aan de binnenkant vlekken vertonen als gevolg van de koffie en de mineralen die in het water zitten. Dit proces is normaal met de slijtage en de tijd. Het is ook normaal dat er donkere vlekken op het koffiezetapparaat komen als gevolg van de rechtstreekse blootstelling aan de warmte.

## Functionele kenmerken

6 tassen (8010575)	10 tassen (8010573)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Inhoud: 42 cl</li><li>• Materiaal waaruit het koffiezetapparaat is vervaardigd: roestvrij staal</li><li>• Handvat: rubber</li><li>• Het is aanbevolen om het toestel met de hand af te wassen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inhoud: 65 cl</li><li>• Stof waaruit het koffiezetapparaat is vervaardigd: roestvrij staal</li><li>• Handvat: rubber</li><li>• Het is aanbevolen om het toestel met de hand af te wassen</li></ul>

Toutes les informations, dessins, croquis et images dans ce document relèvent de la propriété exclusive de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se réserve tous les droits relatifs à ses marques, créations et informations. Toute copie ou reproduction, par quelque moyen que ce soit, sera jugée et considérée comme une contrefaçon.

All information, designs, drawings and pictures in this document are the property of SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION reserves all rights to its brands, designs and information. Any copy and reproduction through any means shall be deemed and considered as counterfeiting.

Toda la información, diseños, dibujos e imágenes de este documento son propiedad de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se reserva todos los derechos de sus marcas, diseños e información. Cualquier copia y reproducción por cualquier medio será considerada como falsificación.

Alle Informationen, Zeichnungen, Skizzen und Bilder in diesem Dokument sind alleiniges Eigentum von SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behält sich alle Rechte in Zusammenhang mit ihren Marken, Schöpfungen und Informationen vor. Kopien oder Reproduktionen, ungeachtet des dazu verwendeten Mittels, werden als Fälschung betrachtet und beurteilt.

Alle gegevens, tekeningen, schetsen en afbeeldingen in dit document zijn het exclusieve eigendom van SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behoudt alle rechten met betrekking tot haar merken, creaties en informatie. Alle kopiëren, of reproducties, met eender welk middel, worden beoordeeld en beschouwd als een vervalsing.





#### \*Testé dans nos laboratoires

Garantie valide à partir de la date d'achat (ticket de caisse faisant foi). Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure normale du produit.

#### \*Tested in our laboratories

Warranty valid from the date of purchase (receipt as proof of purchase). This warranty does not cover defects or damage caused by improper set up, incorrect use, or normal wear and tear of this product.

#### \*Probado en nuestros laboratorios

Garantía válida desde la fecha de compra (el recibo servirá como justificante). Esta garantía no cubre defectos o daños que resulten de una instalación inadecuada, un uso indebido o un desgaste normal del producto.

#### \*In unseren Labors getestet

Die Garantie läuft ab dem Kaufdatum (maßgeblich ist der Kassenzettel). Diese Garantie deckt keine Mängel oder Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, falschem Gebrauch oder der normalen Abnutzung des Produkts resultieren.

#### \*Getest in onze laboratoria

Waarborg geldig vanaf de datum van aankoop (kasticket geldt als bewijs). De garantie dekt geen gebreken of schade die voortvloeien uit een onjuiste installatie, een onjuist gebruik of de normale slijtage van het product.



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

essentiel**®**

Service Relation Clients / Customer Relations  
Department / Servicio de Atención al Cliente /  
Kundenservice / Klantenafdeling  
Avenue de la Motte  
CS 80137  
59811 Lesquin cedex

Art. 8010573 / 8010575

FABRIQUÉ EN R.P.C. / MADE IN CHINA /  
FABRICADO EN R.P.C. / HERGESTELLT  
IN VR CHINA /  
GEFABRICEERD IN VRC  
SOURCING & CREATION  
Avenue de la Motte  
59810 Lesquin FRANCE